DONA LUZ

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649228997

Dona Luz by Juan Valera

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd. Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

JUAN VALERA

DONA LUZ





DOÑA LUZ

BY

JUAN VALERA

TRANSLATED BY MARY J. SERRANO

NEW YORK Howard Fertig First published in English in 1891 Howard Fertig, Inc. Edition 1975 All rights reserved.

MMLL

Library of Congress Cataloging in Publication Data Valera y Alcalá Galiano, Juan, 1824-1905. Doña Lazz. Reprint of the 1891 ed. published by D. Appleton, New York. I. Title. PZ3. V24Do7 [PQ6573] 863.5 75-1185

Printed in the United States of America

CONTENTS.

	PAGE
L.—The Marquis and his Steward	. 7
IISome Tiresome but Indispensable Explana-	8
TIONS	. 17
III.—Concerning other Details which the Consci-	
ENTIOUS SCRUPLES OF THE NARRATOR WILL NOT	
PERMIT HIM TO PASS OVER IN SILENCE	26
IV THE INTIMATE FRIENDS OF DOSA LUZ	35
V.—THE FRIENDSHIP OF DONA MANOLITA	
	62
VII.—FATHER ENRIQUE	73
VIII FATHER ENRIQUE'S MANNER OF LIFE IN THE	
	79
ІХ,—Ношку	91
X.—An Illustrious Candidate	107
1202 1201	126
VII Pro M.	141
일었다면 얼굴하다 나는 그리는 그리는 그리는 그리는 그리는 그리는 그리는 그리는 그리는 그리	158
	172
CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF	

								PAGE
XVFirst Sketch of	Δ	MATRI	MON	IAL	IDYL	56		187
XVIMEDITATIONS .						*3	•	200
XVII THE WEDDING	•	9	٠		*	$\widetilde{\varphi}^{\circ}$	1 3	215
XVIIIA GLORIOUS TRANSLATION							•	224
XIXDon Gregorio's Mission						*	*	244
XXTHE MYSTERIOUS	LE	TIER	٠			$\widetilde{\mathbf{v}}$	•	263
Coxet usion	0	65	35	33	- 0	10		276

DOÑA LUZ.

I.

THE MARQUIS AND HIS STEWARD.

VILLABERMEJA is not of necessity to be the scene of all my stories. The events I am now going to relate—events of a very interesting nature—took place not many years ago in a town not far distant from Villabermeja and which I shall call Villafria, keeping its real name for a more important occasion. And then between Villabermeja and Villafria the difference is but slight; for if it be true that Villabermeja possesses a patron saint of more miraculous power, Villafria, on the other hand, enjoys a wider extent of territory, has a larger population, finer houses, and wealthier land owners.

Prominent among these latter was the Senor Don Acisclo, so called since he had attained his forty-fifth year, before which time he had been called "Acisclillo" up to the age of twenty-eight, and afterward "Uncle Acisclo." The title "Don" had come later, and was prefixed to the "Acisclo" in consequence of the increased dignity and importance imparted to the good man by the wealth which by honest industry he had succeeded in acquiring.

The favorable reputation which he enjoyed extended throughout the entire province. He was esteemed, not only as a "warm" man, and one who, in case of necessity, could lay his hand upon two or three millions of reals, but he was also extolled as a man of parts, upright in all his dealings and firm as a stone wall; and so conscientious, so exemplary in his devotions to the Virgin and so full of the fear of the Lord, that he fell little short of being a saint, notwithstanding all that malicious tongues—which, indeed, for that matter, are never idle—might say to the contrary.

The truth is that Don Acisclo had known how to reconcile self-interest with probity and justice. He had acted as the steward of the Marquis of Villafria for at least twenty years, and he had managed matters in such a way that the possessions of the marquisate had passed, little by little, from the hands of their owner into his own more industrious and careful hands.

This transmission had taken place in an altogether natural and legitimate manner. Don Acisclo was in no wise to blame because the marquis was extravagant and dissipated, and far from being imputed to him as a fault it was rather to be esteemed as a merit that he himself had been intelligent, economical, and shrewd.